



# Guía Semanal de Toledo

**EJEMPLAR GRATUITO**

**POLAR Ediciones.**



distribuidora  
**MADRILEÑA**

ELECTRODOMESTICOS-10-P. MUEBLES DE COCINA

ORDENADORES PERSONALES  
VIDEO Y VIDEO PORTATIL  
TV. COLOR  
MUEBLES DE COCINA - PUERTAS BLINDADAS  
**somos especialistas**  
**QUEREMOS HABLAR DE PLAZOS**

GALERIA MIRADERO L-211  
Tel. 21 27 15 - Toledo

Para anunciarse en la  
Guía Semanal de



Toledo

Llamar al Tlf. 213651 - Toledo

**RADIO 80**

La radioradio

**TOLEDO**

NUÑEZ DE ARCE, 12

Radio 80 de Toledo, FM 95,4

DIRECCION COMERCIAL

ENRIQUE LARRETA, 5, 1º

TELS. 215 35 44 - 733 62 16 - MADRID-16



**GRUPO DEPORTE**

ARTICULOS MAS IDONEOS PARA CADA DEPORTE, EN LOS MEJORES PRECIOS  
CON LAS MEJORES MARCAS NACIONALES Y EXTRANJERAS A SU SERVICIO.  
ALGO MAS QUE UNA BUENA TIENDA DE DEPORTES

**TOLEDO:** C/ NAVARRA, 5  
(MUY CERCA DEL POLIDEPORTIVO DE PALOMAREJOS)

**☎ 22 58 97**

**VILLACAÑAS:** C/ GENERALISIMO, 6

**MADRID:** (OFICINAS): c/ SANCHO DAVILA, 16 - 2.º A

**☎ (91) 245 09 34**



## GUIA SEMANAL DE TOLEDO

EDITA: Polar Ediciones

DIRECCION: Miguel Angel  
Moreno

COLABORACIONES: Carlos  
Buiza, Felipe Bolonio, M. Berrocal, Ramón Chocle, S. Hernández, Santiago Piedrahita.

DISEÑO: M. Berrocal.

IMPRESA: Gráficas Joma,  
S.A. Septiembre, 27. (Colonia  
Fin de Semana). T. 7470800.  
MADRID - 22 . D.L.M.  
26266-1983

PUBLICIDAD: Antonio Ba-  
rrientos. T. 213651. TOLEDO

### REVISTA GRATUITA

Agradecemos el interés tanto de los anunciantes como de los lectores que permiten la existencia de esta guía de nuestra ciudad. Al igual que la cesión de artículos e ilustraciones que permiten un mejor conocimiento de ella.

Recordamos que esta guía es algo de todos y que sus páginas se encuentran abiertas a todas las posibles colaboraciones que quieran realizar sus lectores.

# EDITORIAL

La GUIA SEMANAL DE TOLEDO tiene como meta presentar los aspectos históricos, culturales y sociales de nuestra ciudad y provincia, y dotar al ciudadano y al visitante de una información detallada sobre la vida profesional y comercial de plena actualidad.

A los 898 años de la famosa conquista de Alfonso VI, Toledo se presenta como una ciudad moderna y como una ciudad histórica de significación única en la historia de Occidente. Toledo en fiestas es también, hoy, una ciudad que muestra su cultura propia en medio de la diversión. En este momento Toledo tiene un órgano más de expresión: una Guía Semanal independiente e informativa de los aspectos culturales, deportivos, de entretenimiento, y también, co-

merciales y económicos.

Esperamos tener muy pronto toda la información comercial útil de Toledo a disposición de los lectores. Y mejorar la calidad de la información para que esta GUIA SEMANAL DE TOLEDO cumpla plenamente con el carácter de GUIA EMINENTEMENTE UTIL en la que no puede faltar nada de lo importante que todos nosotros queremos que tenga.

A sido concebida como publicación de distribución gratuita, de este modo, todos los toledanos pueden recibirla cómodamente con solo solicitarla en cualquiera de los establecimientos que con su anuncio hacen posible esta revista.

Semana a semana estaremos con ustedes. Muchas gracias a todos por su atención.



## CASINO DE TOLEDO

BAR RESTAURANTE  
SALA DE BINGO

Plaza de la Magdalena, 1  
Tel. 22 35 01 - Toledo



Inter Mueble

Oliás T. 357830  
Todo en Muebles  
Fabricación Propia  
Galería Selección  
Pintura, Objetos de  
Arte - Exposiciones  
Puerta I.lana. 4  
Telf. 22 29 83  
Toledo

# LE INTERESA SABER

## ORGANISMOS OFICIALES Y DE INTERES

ARZOBISPADO.— Arcos Pa-  
lacios, 224100.  
AYUNTAMIENTO.— Plaza  
del Consistorio. T. 222800.  
ANTENA 3.— Cokercio, 46. T.  
212421.  
EL ALCAZAR.— Alférecs  
provisional s/n. T. 221421.  
ALIANZA POPULAR.— Mi-  
guel de Cervantes, 6. Teléfono  
210100.  
AMBULATORIO DE LA SE-  
GURIDAD SOCIAL.— Aveni-  
da Border, s/n. T. 221355.  
AMBULANCIAS DE LA  
CRUZ ROJA.— General Mos-  
cardó, 6. T. 222900.  
AMBULANCIAS FINISTE-  
RRE.— Miguel de Cervantes, 4  
T. 223773.  
CAMARA DE LA PROPIE-  
DAD URBANA.— Plata, 20.  
T. 223726.  
COLEGIO OFICIAL DE AR-  
QUITECTOS.— Santa Isabel,  
4. T. 224242.  
COLEGIO AGENTE DE SE-  
GUROS.— Marqués de Mendi-  
gorría, 1. T. 228904.  
COLEGIO A.T.S.— Teléfono  
223871.  
COLEGIO OFICIAL DE FAR-  
MACEUTICOS.— Duque de  
Lerma, 7. T. 228312.  
COLEGIO PROVINCIAL DE  
SECRETARIOS.— Plaza de la  
Merced. T. 223022.  
COLEGIO PROVINCIAL DE  
VETERINARIOS.— Menores,  
s/n. T. 223952.  
COLEGIO PROVINCIAL DE  
MEDICOS.— Canarias, 4. T.  
221619.  
COMISIONES OBRERAS.—  
Plaza San Agustín, 1. Teléfono  
221860. . . . .  
CONSERVATORIO DE MU-  
SICA.— T. 211020.  
CAMARA DE LA PROPIE-  
DAD URBANA.— Plata, 20. T  
223726.  
CAMARA DE COMERCIO.—  
San Vicente, 3. T. 223817.  
CAMARA AGRARIA.— Cues-  
ta de Carlos V, s/n, Teléfono  
223016.  
CENTRO DEMOCRATICO Y  
SOCIAL.— Sillería, 3. Teléf.  
213100

CENTRO UNIVERSITARIO  
DE TOLEDO.— San Marcos,  
s/n. T. 212761.  
DIPUTACION PROVINCIAL.  
Plaza de la Merced, 1. Teléfo-  
no 225200.  
DELEGACION DE HACIEN-  
DA.— teléfono 221550.  
DELEGACION ABASTECI-  
MIENTOS Y TRANSPOR-  
TES.— Plaza Padre y Mariana,  
4. T. 223032.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE DEPORTES.— Teléfono  
222230.  
DEPORTE ESCOLAR.— T.  
221003.  
DELEGACION PROVINCIAL  
EDUCACION Y CIENCIA.—  
T. Miguel Cervantes, 6. Teléf.  
227450.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE ESTADISTICAS.— T.  
Ohio, 5. T. 225561.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE INDUSTRIAS.— Concep-  
ción, 4. T. 223749.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE INDUSTRIA Y FERIA  
DE ARTESANIA.— H. Tave-  
ra, s/n. T. 211600.  
INSTITUTO NACIONAL  
ASISTENCIA SOCIAL.— Ar-  
mas, 6. T. 221501.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DEL M.O.P.U.— Santa Clara,  
6. T. 226604.  
DELEGACION PROVINCIAL  
MINISTERIO AGRICULTU-  
RA.— Alférecs Provisionales,  
7.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DEL MINISTERIO DE CUL-  
TURA.— Trinidad, 8. Teléf.  
223981.  
DELEGACION PROVINCIAL  
MINISTERIO DE TRABAJO.  
Cuesta Carlos V, s/n. Teléfono  
222115.  
DELEGACION PROVINCIAL  
DE TURISMO.— Plaza Zoco-  
dover. T. 221400.  
GOBIERNO CIVIL.— Plaza  
Zocodover, s/n. T. 226050.  
GOBIERNO MILITAR.— Ca-  
balleros, 1. T. 221651.  
INSTITUTO NACIONAL DE  
BACHILLERATO.— San An-

tonio, s/n. T. 223594.  
INSTITUTO NACIONAL A/  
FONSO EL SABIO.— Pol. In-  
dustrial, s/n. T. 230970.  
INSTITUTO NACIONAL DE  
EMPLEO.— San Agustín, 3. T.  
227300.  
INSTITUTO NACIONAL DE  
LA SALUD.— M. Cervantes, 4.  
T. 222910.  
JUNTA DE COMUNIDADES  
DE CASTILLA—LA MAN-  
CHA.— Alfonso XII, 7. Telf.  
210424.  
CONSERJERIA DE ECONOMIA  
Y HACIENDA.— Alfonso  
XII, 7. T. 212900.  
GABINETE DE PRENSA.—  
Plaza Conde, s/n. T. 211900.  
SECCION DE AGRICULTU-  
RA.— Plaza de la Merced, 8.  
T. 211240.  
JUNTA DE PROTECCION  
DE MENORES.— San Ildefonso,  
7. T. 223851.  
JUZGADO DE 1ª INSTAN-  
CIA.— Plaza del Ayuntamien-  
to, s/n. T. 223420.  
ORGANIZACION NACIO-  
NAL DE CIEGOS.— Menores,  
6. T. 213144.  
PARTIDO DEMOCRATICO  
LIBERAL.— T. 210789.  
PATRONATO DE PROTEC-  
CION DE LA MUJER.— San  
Ginés, 1. T. 223930.  
PATRONATO DE APUES-  
TAS MUTUAS.— Sillería, 7.  
t. 221732.  
P.S.O.E.— Ocaña, 6. Teléfono  
213738.  
PARTIDO COMUNISTA DE  
ESPAÑA.— T. 220119.  
RADIO TOLEDO.— Plaza de  
la Merced, 1. T. 225300.  
RADIO 80.— Núñez de Arce,  
12. T. 222080.  
REGISTRO DE LA PROPIE-  
DAD.— M. Cervantes, 4. Telf.  
221823.  
RESIDENCIA UNIVERSITA-  
RIA FEMENINA.— T. 222033  
U.G.T.— Diputación, 6. Telf.  
228212.  
TELEFONICA.— Plaza Repú-  
blica Dominicana, 4. Teléfo-  
no 229000.

# LE INTERESA SABER

## TAXIS

PALOMAREJOS.— 221698.  
ESTACION.— T. 221699.  
RECONQUISTAS.— 221696.  
CUESTA CARLOS V.— Telf.  
222396.

## OTROS TELEFONOS DE INTERES

RENFE.— 223099.  
CORREOS.— 223611.  
ESTACION DE AUTOBUSES  
T. 222076.  
AVISO AVERIAS TELEFONICAS.— 002.  
INFORMACION PROVINCIAL.— 003.  
INFORMACION METEOROLOGICA.— 094.  
TELEGRAMAS POR TELEFONO.— 222000.

## MEDIOS DE COMUNICACION

ANTENA.— 3. T. 212421.  
RADIO 80.— T. 222080.  
DIARIO YA.— T. 221158.  
LA VOZ DEL TAJO.— Telf.  
228100  
EL ALCAZAR.— 221666.

## URGENCIAS

BOMBEROS.— T. 226080.  
CASA DE SOCORRO.— Telf.  
222900  
AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL.— Teléf  
221355.  
AMBULANCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL.— Teléf.  
225500.  
AMBULANCIA CRUZ ROJA.  
T. 225900.  
AMBULANCIA FINISTERRE.— T. 223753.  
OXIGENO MEDICINAL.— T.  
228704.

## ORDEN PUBLICO

GUARDIA CIVIL.— Teléfono  
225900.  
PATRULLA DE POLICIA.—  
T. 091.  
POLICIA NACIONAL.— T.  
221401.  
POLICIA MUNICIPAL.— T.  
223407.

## HORARIO DE TRENES

### Trenes de Toledo a Madrid-Atocha:

Toledo: salida, 6,20; Polígono, LI. 6,28; Aranjuez, LI. 6,56; Madrid-Atocha LI. 7,50.

Toledo: Salida, 6,50; Polígono, LI. 6,56; Parla, LI. 7,43 (cambio); Madrid-Atocha, LI. 8,20.

Toledo: salida, 7,55; Polígono, LI. 8,01; Aranjuez, LI. 8,29; Madrid-Atocha, LI. 9,20

Toledo: Salida 9,00; Polígono, LI. 9,06; Parla (cambio), LI. 9,54; Madrid-Atocha, LI. 10,30.

Toledo: salida, 10,16; Polígono, LI. 10,22; Aranjuez, LI. 10,53; Madrid-Atocha, LI. 11,45.

Toledo: salida, 11,55; Polígono, LI. 12,01; Aranjuez, LI. 12,29; Madrid-Atocha, LI. 13,21.

Toledo: salida, 13,35; Polígono, LI. 13,41; Aranjuez, LI. 14,09; Madrid-Atocha, LI. 15,00.

Toledo: Salida, 14,10; Polígono, LI. 14,16; Parla (cambio), LI. 15,04; Madrid-Atocha, LI. 15,37.

Toledo: Salida 14,25; Polígono, LI. 14,31; Aranjuez, LI. 15,00; Madrid-Atocha, LI. 15,52.

Toledo: salida, 16,25; Polígono, LI. 16,31; Aranjuez, 16,59; Madrid-Atocha, LI. 17,51.

Toledo, 18,15; Polígono, LI. 18,21, Parla, LI. 19,08 (cambio); Madrid-Atocha, LI. 19,39.

Toledo: salida, 18,30; Polígono, LI. 18,36; Aranjuez, LI. 19,07; Madrid-Atocha, LI. 19,58.

Toledo: salida, 20,26; Polígono, LI. 20,32; Aranjuez, LI. 20,59; Madrid-Atocha, LI. 21,50.

Toledo: salida, 20,41; Polígono, LI. 20,47; Parla, LI. 21,38; Madrid-Atocha, LI. 22,11.

Toledo: salida, 22,00; Polígono, LI. 22,06; Aranjuez, LI.

22,35; Madrid-Atocha, LI. 23,27.

### Trenes de Madrid-Atocha a Toledo

Madrid-Atocha: salida, 7,17; Parla, S. 7,48 (cambio); Polígono, S. 8,35; Toledo, LI. 8,41.

Madrid-Atocha: salida 8,07 Aranjuez, LI. 9,03 Polígono, S. 9,37; Toledo, LI. 9,41.

Madrid-Atocha: salida 9,15 Aranjuez, LI. 10,05; Polígono, S. 10,37; Toledo, LI. 10,42.

Madrid-Atocha: salida, 10,00; Aranjuez, LI. 10,49; Polígono, S. 11,18; Toledo, LI. 11,23.

Madrid-Atocha: salida, 10,25; Parla, S. 10,56 (cambio); Polígono S. 11,39; Toledo, LI. 11,45.

Madrid-Atocha: salida, 11,56; Aranjuez, LI. 12,39; Polígono, S. 13,08; Toledo, LI. 13,13.

Madrid-Atocha: salida, 14,00; Aranjuez, LI. 14,49; Polígono, S. 15,18; Toledo, LI. 15,23.

Madrid-Atocha: salida, 15,05; Parla, S. 15,35. (cambio); Polígono, S. 16,17; Toledo, LI. 16,23

Madrid-Atocha: salida, 16,29; Aranjuez, LI. 17,22; Polígono, S. 17,51. Toledo, LI. 17,56.

Madrid-Atocha: salida, 17,30; Aranjuez, LI. 18,19; Polígono, S. 18,49; Toledo LI. 18,54.

Madrid-Atocha: salida, 18,54; Parla, S. 19,26 (cambio) Polígono, S. 20,07; Toledo, LI. 20,13.

Madrid-Atocha: salida, 19,03; Aranjuez, LI. 19,51; Polígono, S. 20,20; Toledo, LI. 20,25.

Madrid-Atocha: salida, 19,49; Parla, S. 20,17; Polígono, S. 21,02; Toledo, LI. 21,08.

Madrid-Atocha: salida, 20,00; Aranjuez, LI. 20,48; Polígono, S. 21,19; Toledo, LI. 21,24.

Madrid-Atocha: salida, 21,00; Aranjuez, LI. 21,49; Polígono, S. 22,19; Toledo, LI. 22,24..

# LE INTERESA SABER

## HORARIO DE AUTOBUSES

### Toledo-Madrid

Galiano (laborables): 7,8,9, 13, 15, 14,30, 20,15.

Festivos: 7,8,9,13, 15, 14,30, 17, 19,30, 20,15, 23.

Contineal (Laborables): 11 11,30, 17,30, 18 y 19.

Festivos: 11,30, 17,30, 18, 19 y 19,30.

### Madrid-Toledo

Galiano (Laborables): 11, 12, 18,30, 19,30, 20,50, y 22.

Festivos: 10,30, 12, 18,30, 19,30, 20,50, 22,23 y 1.

Continental (Laborables): 7, 9, 9,30, 13, 15.

Festivos: 9, 9,30, 13, y 15.

### AUTOBUSES Samar, SA Salidas de Toledo:

A San Pablo, 11,00; 15,30 (excepto sábados que sale a las 13,30); 17,15 y 18,30 (excepto sábados).

Domingos y festivos a las 9,30 (salida de Venta de Aires, Coche Madrid) y 23,00.

A Madrudejos: 11,00;

13,30; 14,00; 17,30 (excepto sábado). Domingos y festivos, a las 13,30 y 17,30.

A Urda: 17,30 (Laborables y festivos).

A Añover-Cobeja: 11,00; 11,30 y 17,00 (excepto sábados).

A Navalmorales y Navalucillos: 9,30 (salida Venta

Aires, coche Madrid), 14,00; 17,15 y 20,30 (salida Venta Aires, coche Madrid). Domingos y festivos a las 9,30 (Venta Aires coche Madrid) y a las 23. A San Martín de M. 17,15 (martes a las 14,00).

## REGRESO A TOLEDO

De San Pablo: 6,00, 7,30, 13,30 y 14,45 (excepto sábados). Domingos y Festivos a las 7,30 y 18,15 (Madrid).

De Madrudejos: 6,00; 6,45; 8,00; 13,30 y 15,30. Domingos y festivos a las 7,30 y 13,30.

De Urda: 7,00. Domingos y festivos a las 7,50.

De Cobeja a Añover: 8,00; 13,30 y 15,30 (salida de Yuncos).

De Seseña: 6,45.

De las Navalucillos: 6,45, 13,45 y 17,15 (en verano se retrasa media hora). Domingos y festivos: 6,45 y 17,45 (verano se retrasa media hora)

De Los Navalmorales: 7,00 14,00 y 17,30 (verano se retrasa media hora). Domingos y festivos a las 7,18 (verano se retrasa media hora).

De San Martín de M. 7,15 Domingos y festivos a las 7,15 y 18,15.

## SALIDA DE MADRID

A Los Navalucillos-Los Navalmorales: laborables a las 8,30; 16 y 19,30. Domingos y festivos a las 8,30 y 22,00.

A Ciudad Real: 14,15. Domingos y festivos a las 22.

## Regreso a Madrid

De los Navalucillos: 6,30; y 13,30 y 17,30. Domingos y festivos 6,30 y 17,45.

De ciudad Real; 5,45.

## MONUMENTOS Y MUSEOS DE TOLEDO

HOSPITALES DE TALAVEIRA.— Teléfono 220451. Precio: 150 ptas. (privado) Horario: 10 a 13,30 — 15,30 a 18.

IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES.— T. 223802. Precio: 40 ptas. (privado) Horario: 10 a 13,45 — 15,30 a 18 (en verano 19,00)

SINAGOGA DE SANTA MARIA DE LA BLANCA.— Precio: 25 ptas. (privado) Horario: 10 a 14 — 15,30 a 18 (en verano: 19)

SINAGOGA DEL TRANSITO Y MUSEO SEFARDI.— Telef. 223665. Precio: 75 ptas. (estatal) Horario: 10 a 14 — 16,00 a 19. Cerrado domingos tarde y lunes.

CASA Y MUSEO DEL GRECO.— Teléfono 224046. Precio: 75 ptas. (estatal) Horario: 10 a 14 — 16,00 a 19. Cerrado domingos tardes y lunes.

IGLESIA DE SANTO TOME.— (Cuadr. del Entierro del Conde de Orgaz). T. 210209. Precio: 55 ptas. (privado). Horario: 10 a 13,30 — 15,30 a 18 (en verano a 19).

CATEDRAL.— T. 222241. Precio: 150 ptas. (privado) Horario: 10 a 12 — 15,30 a 18 (en verano a 19).

MUSEO DE SANTA CRUZ.— Teléfono 221036. Precio: 150 ptas. (incluido el Museo de los Concilios). Cerrado domingos tarde y lunes. (estatal). Horario: 10 a 18.

ALCAZAR.— T. 223038. Precio 75 ptas. (ejército). Horario: 9,30 a 18,30 (del 1/9 al 31/10), 9,30 a 18 (del 1/11 al 28/2)

MUSEO DE VICTORIO MACHO.— Precio: 75 ptas. (privado) Horario: 10 a 14 — 15,30 a 18. Cerrado martes tarde y miércoles.

TALLER DEL MORO Y PALACIO DE FUENSALIDA.— Teléfono 224500. Precio: 75 ptas. Horario: 10 a 14 — 16,00 a 19. Cerrado domingos tardes y lunes (estatal)

# LE INTERESA SABER

**MUSEO DE LOS CONCILIOS Y DE LA CULTURA VISIGÓTICA.**— Precio: 150 ptas. conjunto con el Museo de Santa Cruz. **(estatal)**.

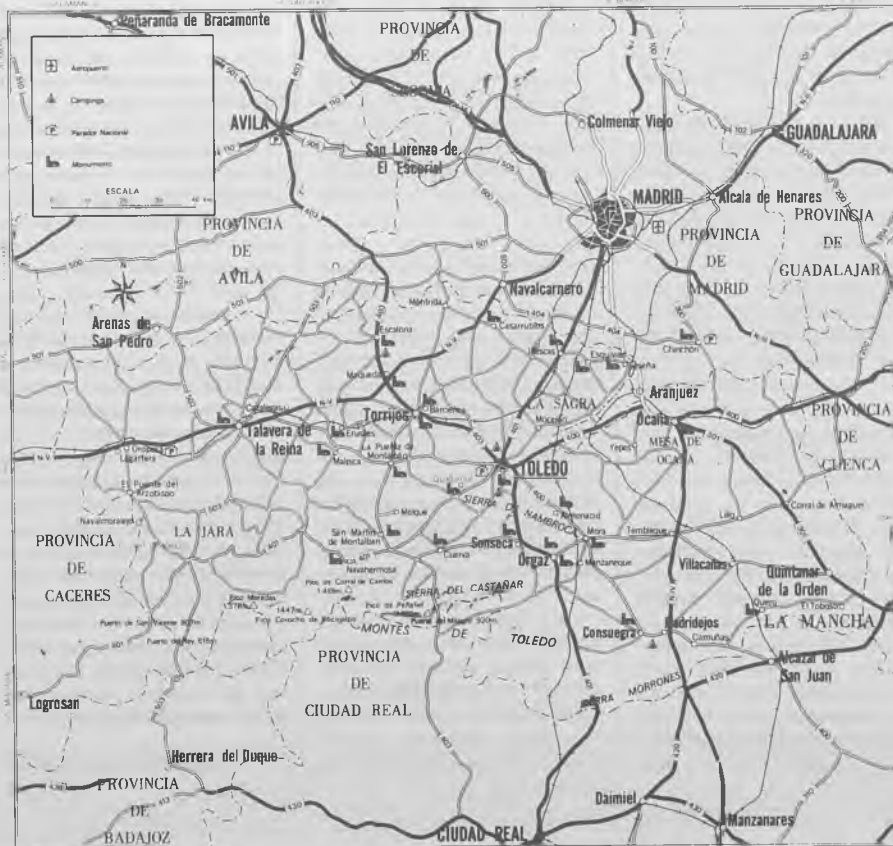
Horario: 10 a 14 — 16 a 19. Cerrado domingos tarde y lunes.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.**— T. 227871. Precio: 75 ptas. **(estatal)** Horario: 10 a 14 — 16 a 19. Cerrado domingos tarde y lunes.

**REAL MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE SILOS.**— (El Antiguo). Precio: 100. ptas. Horario 11 a 13,30 — 16 a 18,30. Cerrado domingos mañana. **(privado)**.

**La numeración de los monumentos se corresponde con la del mapa turístico.**

1. Hospital de Tavera.
2. Puerta Nueva de Bisagra.
3. Puerta Vieja de Bisagra.
4. Puerta del Cambrón.
5. Iglesia de San Juan de los Reyes.
6. Sinagoga de Sta. María la Blanca
7. Sinagoga del Tránsito y Museo Sefardi.
8. Casa y Museo de El Greco.
9. Iglesia de Santo Tomé.
10. La Catedral.
11. Museo de Santa Cruz.
12. El Alcázar.
13. Mezquita del Cristo de la Luz.
14. Puerta del Sol.
15. Puente de Alcántara.
16. Museo Victorio Macho.
17. Puente de San Martín
18. Ermita del Cristo de la Vega.
19. Iglesia de Santiago del Abra.
20. Posada de la Hermandad
21. Taller del Moro y Palacio de Fuensalida.
22. Oficina de Información de Turismo.
23. Plaza de toros.
24. Correos y Telégrafos.
25. Teléfonos.
26. Banco de España.
27. Oficina de Viajes de la RENFE.
28. Ayuntamiento.
29. Estación de Ferrocarril.
30. Estación de Autobuses.
31. Plaza de Zocodover. Centro de la ciudad.
32. Museo de los Concilios y de la Cultura Visigótica (Iglesia de San Román).
33. Castillo de San Servando.
34. Museo de Arte Contemporáneo.
35. Parador.
36. Camping.
37. Camping.
38. Casa de Socorro



# CASTILLO GALIANO

Uno de los castillos toledanos también de singular interés es el llamado "Galiana", nombre de la hija del rey árabe Galafre según unos, pero en opinión de otros, era hija del emir Juzuf-el-Fehri o Fahri. Esta fortaleza es hoy propiedad de la familia Fernández-Araoz que procedió a su restauración.

Este castillo se hizo muy famoso por la leyenda que surgió teniendo a este baluarte como lugar. Esta leyenda narra cómo con ocasión de hallarse en Toledo el príncipe Carlo-magno, invitado de Galafre o de Juzuf-el-Fehri, se enamoró apasionadamente de Galiana, cuya belleza física podía competir con ventaja con la una hurí. Correspondido en su amor el príncipe galo decidieron unirse en matrimonio, pero existía el obstáculo de hallarse aquella princesa comprometida antes con el príncipe árabe Bradamante. No hubo otra solución para dilucidar tan enojoso asunto que un duelo a muerte entre amigos aspirantes a la mano de Galina. Victorioso Carlomagno que en el combate mató a Bradamante, regresó a Francia llevándose a la hermosa princesa a lomos de su caballo. Años después, era el siglo

VIII, Carlo-Magno rigió el imperio de su nombre.

El castillo que no ocupa es un gallardo ejemplar de arquitectura árabe. Concretamente del estilo almohade. Es un castillo que responde a características eminentemente españolas y que tienen su origen, precisamente, en los invasores almohades. Cuando estos árabes, llamados los puritanos del islamismo, se desplegaron por nuestra Península, las fortalezas españolas que fueron encontrando a su paso en seguida las adaptaban a su gusto y estilo. Los castillos españoles eran consecuencia de los castros romanos. Con la invasión visigótica, siglos antes, estos pueblos germánicos añadieron al castillo español la barbacana. Es decir, los muros con saeteras o troneras. Fueron los españoles quienes posteriormente emplearían en los castillos el denominado matacanes sobre los muros, cuya finalidad era la de vigía desde este punto al que también se le dotaba de troneras.

En España el número de castillos que se construyeron con motivo del casi un milenio de guerra de reconquista superaron la cifra de quince mil; pero, terminada aquella guerra durante el reinado de

los reyes católicos, éstos monarcas decretaron la sistemática demolición de estas fortalezas por no tener ya una finalidad militar, y sobre todo también, para evitar asomos feudalistas. Los pocos que quedaron fueron transformándose en palacios ya desde el mismo siglo XV. Un ejemplo de ello es el igualmente castillo toledano de Guadamur.

En el castillo Galina hubo en su tiempo un reloj de agua llamado "Clepsidra", voz árabe de igual significado y que había sido construido, con tan original sistema, pero que era de una matemática precisión. Funcionaba en relación a las distintas fases de la luna. Consistía en una serie de estanques conteniendo agua y relacionados entre sí. Si alguien extrajese un cubo de agua de uno de estos estanques, automáticamente, quedaba repuesta. En tiempos del rey Alfonso VIII, un judío toledano, pidió permiso al rey para estudiar la mecánica de este artillugio. Concedida la licencia por el monarca el judío fue desmontando el reloj para mejor estudiarlo, pero, después, fue incapaz de reponerlo perdiéndose así tan extraordinario reloj.

Felipe Rodríguez Bolino



# TOLEDO ROMANTICA Y PINTORESCA

Viene del número anterior

Fue de lo ya descrito, no han quedado integros en este grandioso monumento más que algunas piezas del piso bajo embovedadas, varias escaleras y caracoles escusados, y entre estos uno, contruido con tan singular arte, que en un círculo de cinco pies de diámetro contiene dos escaleras espirales, distintas entre sí y con tal arte fabricadas, que bajando dos a un tiempo por ellas, aunque se oyen, el uno no ve al otro, y cada uno sale por parte distinta. Por mas que hemos preguntado no hemos podido averiguar que existía, en alguna otra parte, una escalera de caracol semejante, y solamente sabemos que hay uno igual en la catedral de Estrasburgo, a la que dan mucha importancia cuantos visitan aquel templo, sin acordarse quizá de que en España existe otro idéntico, y quien sabe si más antiguo que aquel.

Ha sido desgraciado el Alcázar de Toledo, y siguió la misma suerte que la dinastía austriaca que le elevó. En la desastrosa guerra de sucesión y año de 1710, dejando a Madrid el ejército del archiduque Carlos que se componía de alemanes, ingleses y holandese, pasó, a Toledo el 7 de Octubre y el general Staremberg, que le mandaba, quiso hacerse fuerte cortado todos los pasos de las tropas que estaban en Talavera, salieron para Zaragoza el 28 de Noviembre pegando fuego al Alcázar para que junto todo género que allí se

habían depositado y que no pudieron llevar.

Permaneció así este Alcázar por espacio de setenta años hasta que el arzobispo y cardenal Lorenzana consiguió del Monarca Carlos III que le fuese cedido ese edificio para la real casa de Caridad contando con reedificarle a su costa. Así lo hizo, y valiéndose del arquitecto D. Ventura Rodríguez, siguiendo en un todo el orden antiguo de la fábrica, en menos de tres años quedó completamente restaurado este monumento de, sin más variación que el haber suplido la falta de la galería superior con ventanas y un cerramiento con medias columnas y arcos. El 1775 se terminó esta obra, en memoria de la cual se puso una lápida de alabastro a la entrada de la capilla que aún subsiste con esta inscripción.

CAROLO III. PIO. FEL. AUGUSTO PP. AN. MDCCCLXXV

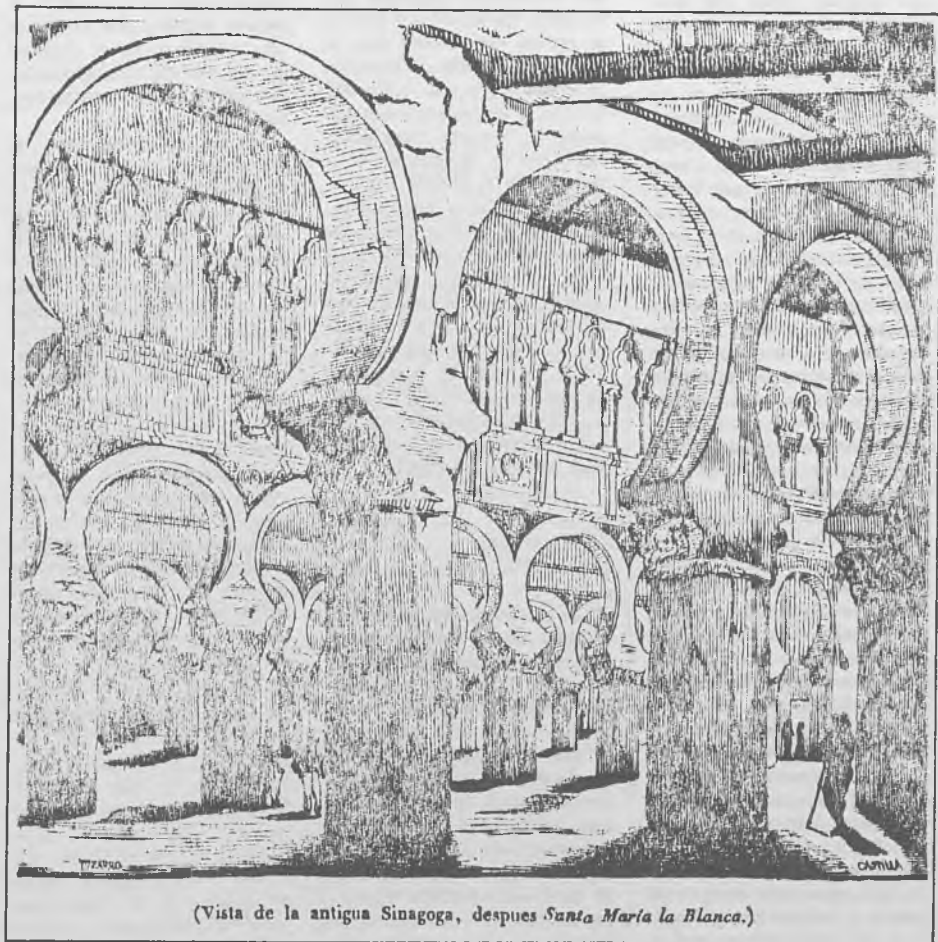
En el recinto de este vasto edificio se establecieron por cuenta de la dignidad, grandas fábricas de toda clase de tejidos de seda, renovando con esto la antigua fama y crédito de esta ciudad en esa clase de artefacto y de las cuales salieron géneros que en un todo competían con lomejor del extranjero. Pero todo finalizó con la invasión francesa, y el 31 de Enero de 1810, el tiempo de slair de esta ciudad la división francesa que la guarnecía advirtieron sus habitantes que salían algunas llamara-

das del Alcázar, y a poco principio este a arden con tal fuerza por sus cuatro lienzos, que sin poderlo contener duró el fuego tres días, se quemaron dentro algunos franceses y el estrago hubiera sido mayor si con presteza no se hubiera sacado ma de mil seiscientas arrobas de pólvora que se contenían en los sótanos.

Desde entonces hasta el día presente, nadie ha pensado en otra nueva reedificación y sii con el establecimiento del colegio militar en esta ciudad, se abrigó alguna esperanza de que se compondría y habilitaría para ese objeto en el año pasado, tan lisongera y benéfica idea ha quedado de todo punto desbanecida, y el tiempo irá poco a poco desmantelando mas y mas estos grandiosos restos, quedando solamente como padrón de nuestras glórias, aquellos cuya solidez de contrucción será tan duradera como las mismas montañas y canteras de donde salieron los materiales para formarlos, a no empeñarse los hombres en que desaparezcan por entero.

NICOLAS MAGAN

# LA JUDERIA DE TOLEDO



(Vista de la antigua Sinagoga, despues *Santa María la Blanca.*)

## ARTICULO PRIMERO

Hay en el extremo oriental de la ciudad de Toledo un barrio, si tal puede llamarse un agregado de casas miserables y ruinosas, que, por lo que se ve de su fábrica, denotan haber sido magníficas y espaciosas, ya por los grandes cimientos que las rodean, ya por las bóvedas o subterráneos que las sostienen. Todas esas hoy mezinquinas moradas están dispersas y situadas alrededor de una especie de plazuela, cuajada en otro tiempo de edificios, y hoy solitario emblema de la desolación y la ruina. Por todo aquel recinto hubo época en algún tiempo de vida y animación; el lujo y magnificencia oriental tuvo aquí una de sus principales sillás, y el comercio y las riquezas de toda especie uno de sus primeros bazares. Pero el trastorno de los siglos han hecho desaparecer el cuadro hasta en sus pequeños detalles, y sustituir otro miserable y triste, es verdad, y que si nada dice para muchos, es una lección viva para otros que comparan lo pasado con el estado presente.

Más este vasto sepulcro no carece de epitafio, y la destrucción de esta barrriada no ha quedado sin padrón que la atestigüe, y que nos diga al propio tiempo quienes fueron sus desgraciados moradores; hombres maldecidos que hace dos mil años, en virtud de los eternos decretos, vagan errantes por la redondez de la tierra, desde que las águilas de

Roma acabaron con su nación, y destruyeron su templo. Pero si este ya no existe, pues el que figuraba ya vino al suelo otros aún han quedado, en los que en otras edades se depositó la ley, y se encaminaron preces al Dios de Israel y de Judá.

Entre la soledad y ruinas de que hablo en este artículo aún se elevan dos edificios enteros, sinagogas en otro tiempo, donde el pueblo hebreo, que habitaba la gran judería de Toledo, acudía con religioso fervor a escuchar la voz de sus doctores y sacerdotes. Estas moles de ladrillo, aunque de diversas épocas, pero ambas vistosamente enriquecidas, en mudos caracteres nos presentan la historia de una época y de un pueblo, que si es verdad que pasó, no por eso deja de inspirar recuerdos memorables y grandiosos a la vez.

No es mi ánimo historiador profundo y detenido caminar paso a paso por la permanencia de los judíos en Toledo, y explicar con detenimiento los graves sucesos de que unas veces fueron causa, y otras desgraciado y lamentable objeto. Tan solo daré una breve noticia y rápida ojeada, indispensable a ciertos puntos históricos, para venir luego como artista a describir esos restos hebráicos, que aun se admiran en Toledo, y cuyo origen y vicisitudes es curioso y al propio tiempo de interés el recordar.

No creemos como bien asentada la opinión de los que

fijan la primera venida de los judíos a España por los tiempos de Nabucodonosor, y si es más probable y las relaciones coetáneas lo comprueban en la época desgraciada para la nación hebrea, y por los tiempos del emperador Adriano, en los que la espada, el hambre y la cautividad acabaron en un todo con la gloria de Israel, quedando arrojados los infelices judíos de su territorio y de ese modo sin templo, sin patria y sin asilo, tuvieron los pocos que restaron que diseminarse por el globo, formando establecimientos en países lejanos, donde pudiesen gozar algún descanso y seguridad, siendo por consiguiente falsas cuantas fábulas se cuentan de los judíos de Toledo, anteriores a aquella época y cuyo origen ha provenido de falsos y ya desmentidos cronicones (1).

Nadie admirará que viniendo muchas familias hebráicas a nuestra España no escogiesen las más por su residencia a la ciudad de Toledo, ya notable en tiempo de los romanos por su seguridad y comercio, y para testimonio de esto y de lo mucho que en poco tiempo se multiplicaron, ya como esclavos, ya como comerciantes puede servir la lectura del concilio Iliberitano celebrado a principios del siglo IV, en el que sus padres, palpando ya los desordenes de esta nación inquieta y orgullosa, ordenaron en varios de sus cánones severas providencias relativas al trato y comunicación

de cristianos con judíos, primer documento y más antiguo que tenemos de la existencia de esa raza en España.

Las irrupciones de los bárbaros, que en poco tiempo acabaron con el imperio de Occidente, contribuyeron más a aumentar el número de Judíos en España, y principalmente en Toledo, que no tardó, muchos años después de la irrupción, en ser corte y silla Real de la Monarquía goda, y centro por consiguiente del comercio y especulaciones de los hebreos, quienes en medio de la ignorancia y apatía general conservaban ciertos conocimientos en artes y oficios, que los demás ignoraban. Pero su genio audaz y emprendedor iba cada vez en aumento, y así en los primeros concilios toledanos ya se encuentran providencias contra ellos, que pueden verse en sus actas, ya prohibiéndoles tener mujeres cristianas, ya haciéndoles vivir en barrios separados, que desde entonces se llamaron *Juderías*; pero nada bastó, y con especialidad los judíos de Toledo tomaron parte en varias turbulencias y escándalos, tanto que Chintilla por el 638 trató de arrojar a todos de España; pero no tuvo efecto, y siguieron monopolizando el comercio de los puertos. Recesbinto dio también contra ellos varias leyes; pero más que consejo del emperador Heraclio espidió un edicto para la expulsión de todos aquellos que no abrazasen el catolicismo, castigando con el mayor rigor a los que quedasen sin hacerlo, lo que dio motivo a

una representación curiosa, que al monarca hicieron los hebreos establecidos en Toledo a quienes, más que a otros, interesaba no abandonar esta ciudad floreciente adhiriéndose en un todo a la Religión Cristiana y a todas sus prácticas y espidiendo anatemas contra los que no quisiesen bautizarse.

Este documento curioso está en el Fuego Juzgo, y por las consecuencias, hace ver que semejante adherencia no fue más que una conversión simulada pues en tiempo de Wamba tomaron parte en la famosa rebelión de Paulo, lo que motivó la repetición del decreto de expulsión en el concilio XVIII de Toledo, que no tuvo efecto por el advenimiento de Witiza, que los protegió sobremanera y dió lugar a que resentido de las pasadas providencias, desplegasen su venganza contra los cristianos, contribuyendo, por su protección y recursos a los sarracenos, a la desgraciada pérdida de España. Lo cierto es que según autores fidedignos, la entrega de Toledo a las tropas de Taric se debió a una traición de los judíos que por aquella época habitaban en esa ciudad floreciente, quienes descolgaban por su amor al trabajo y a la industria, y con especialidad al estudio de las ciencias, mucho más desde el 948 en que se trasladaron a Córdoba las famosas academias de los rabinos de Persia, y que muchos de aquellos fijaron su asiento en Toledo, y enseñaron a numerosos discípulos, tanto que por el 1300 de nuestra era el

famoso Rab Aser fue elegido en esta ciudad por principal maestro de toda España, en la que constantemente, y desde entonces residieron siempre sus sucesores, y con mucha más nombradía desde el 1249, en que habiendo conquistado S. Fernando casi toda la Andalucía, se trasladaron definitivamente a Toledo las academias de Córdoba, de que poco ha hicimos mención y que produjeron rabinos eminentes en toda clase de ciencias.

El no encontrarse en el interior de su recinto la mas pequeña inscripción hebrea, demuestra que su construcción fue antes del siglo X, pues hasta pasado aquel no comenzaron los judíos a tallar en sus edificios versículos de los salmos, temiendo con eso profanar la lengua hebrea y el respeto de la Biblia.

Consta esta Sinagoga de cinco naves, con su techumbre de cedro perfectamente ensamblada, 32 pilares de ladrillo y figura octógona con capiteles delicados de yeso cocido, sostienen 28 arcos de herradura, sobre los cuales cargan los muros que dividen las naves, llenos todos de fajas y calados perfectamente acabados; y teniendo en su parte superior pequeñas ventanillas por donde entraba la luz a todas las naves. Los demás adornos dorados y del gusto plateresco que se ven en diferentes partes, son muy posteriores y demuestran las vicisitudes que ha tenido este edificio, pues sirvió de sinagoga hasta el año de 1405 en que fueron

de ella arrojados los judíos, y en que se consagró para iglesia con la advocación de **Santa María la Blanca**. El cardenal Siliceo fundó allí un convento de monjas y a poco de estinguído volvió a ser ermita, hasta el 1791 en que se profanó y destinado para cuartel: posteriormente ha servido de almacén de enseres de la Real Hacienda, y en la actualidad,

descuidada la conservación de esta preciosa antigüedad, está a pique de destruirse, y reducirse a escombros un monumento singular en su clase, en el que estudian a la vez el anticuario y el artista.

Pero no es esto solo lo que recuerda en Toledo la permanencia de los judíos: en otro artículo seguiremos aunque brevemente, su historia y se

verá que su preponderancia e influencia en esta ciudad si bien fue de mucho bulto durante el yugo sarracénico, no lo fue menos en la época de la restauración, y bajo el régimen de los monarcas castellanos, que contribuyeron por su parte al engrandecimiento de esa mal llamada nación.

**NICOLAS MAGAN**



## TOMAR UNA COPA

### CAFETERIAS

CAFETERIA DELFIN.— Taller del Moro, 1. T. 210937.  
TOLEDO.— Zocodober.— 15. T. 221045.  
MANILA.— Plaza Conde, 2. T. 222088.  
MARIA CRISTINA.— Marqués de Mendigorría, 1. Teléf. 212601 Rnb.  
RNB. CANARIAS.— Canarias, 5. T. 212148.  
Torneiras, 5. T. 221046.  
ZAIDA.— Centro Comercial El Miradero, 106.  
SAN ANTONIO.— Sillería, 14. T. 212847.  
TRES TORRES.— Comercio, 77. T. 221143.  
WAMBA.— Comercio, 2. T.  
NOHAI—NOHA.— Galerías Comerciales El Miradero planta 2<sup>o</sup>. Teléfono 212917.

### BARES

JADE.— Avenida del Pilar, 43. T. 762016. Torrijos.  
AVILA.— Avenida Barber, s/n. T. 210874.  
BARROSO.— B. Castilla, 24. T. 229616.  
BELLOSO.— Brive, 8. T. 222031.  
CASA BLANCA.— Azaranes, 43. T. 222079.  
CEPEDA.— Plaza Rosa, 50. T. 220080.  
Cuba, 4. T. 220079.  
EL CAZADOR.— Cataluña, s/n. T. 222066.  
IGNACIO.— Coronel Baeza, 25. T. 22025.  
LA MURALLA.— Diputación, 1. T. 220033.  
LAS TORRES.— Amarguillo, 4. T. 230175.  
LOS MARISCOS.— Avenida Santa Villalva, 2. T. 222372.  
LUDEÑA.— Plaza Magdalena, 10. T. 223384.  
MESON LA RUEDA.— Galicia 3. T. 220891.  
POLIDEPORTIVO.— Andalucía, 9. T. 220010.  
EL PATIO.— Planta, 2. Teléf. 220006.  
LA PARRILLA.— Barrio Rey, 6. T. 221276.  
PLUZA.— Barrio Rey, 4. Telf. 222026.  
BANANAS.— C. de la Estrella, 2. T. Torrijos.

## COMER BIEN

### RESTAURANTES

ADOLFO.— Granada, 6. T. 22734.  
AURELIO.— Plaza del Ayuntamiento, 8. T. 227716.  
LA TARASCA.— Hombre de Polo, s/n. T. 224342.  
CASA PEDRO.— Bajada de San Martín, 2. T. 220326.  
CUBA.— Plaza de Cuba, 4. T. 220079.  
CHIRON.— Paseo Recaredo, 1. T. 220150.  
EL EMPERADOR.— Crta. del Valle, 1. T. 220094.  
EL MIRADOR.— Núñez de Arce, 1. T. 220700.  
EL PATIO.— Plata, 2. Teléfono, 220006.  
EL PETIT.— Carretera de Piedra Buena, 35. T. 211549.  
EL CARDENAL.— Paseo Recadero, 24. T. 220862.  
LA CUBANA.— Paseo Rosa, 2. T. 220088.  
LA TAURINA.— Cordonerías, 3. T. 220060.  
LOS GAVILANES.— Ctra. Madrid, s/n. T. 224622.  
EL MERNDON.— Avila, 5. T. 220197.  
MONTE REY.— Ctra. Piedra Buena, 42. T. 226950.  
LA PARRILLA.— Horno de Bizcochos, 8. T. 212245.  
PINEDO.— Crta. Madrid s/n. T. 220327.  
SAN ANTONIO.— Avenida América, 6. T. 221486.  
SIGLO XIX.— Cardenal Tavera, 10. T. 115183.  
SINAL.— R. Católicos, 7. Telf. 225623.  
TROCADERO.— Avenida Reconquista Bloque, 1. Teléfono 220002.  
VENTA DE AIRES.— Paseo Circo Romano, 19. Teléfono 220545.  
ZOCO.— Bloque Rey, 7. Telf. 222051.  
C.D. TOLEDO.— Marues de Mendigorris, 4. Teléfono 225412-18.  
CASINO TOLEDO.— Plaza de la Magdalena, 1. T. 223501.  
MESON EL KIKI.— Cuenta del Aguila, 13.  
AVILA.— Avda. Barber, 30. T. 210874.  
CARLOS.— Ecuador, 4. Telf. 212151.

## ALOJAMIENTOS

### HOTELER

PARADOR NACIONAL DE TURISMO.— Cerro del Emperador, T. 221850.  
ALFONSO VI.— General Moscardó, 2. T. 222600.  
CARLOS V.— J. Labrador, 1. T. 222100.  
LINO.— Santa Justa, 9. Teléf. 223354.  
MARAVILLA.— Barrio Rey, 7. T. 223300.  
MIVALTAJO.— San Eugenio, 1. T. 223650.  
LA ALMOZARA.— C. Piedra Buena, s/n. T. 223866.  
EL CARDENAL.— Paseo Recadero, 24. T. 224900.  
LOS GAVILANES.— Cr. Madrid, s/n. T. 224622.  
**HOSTALES**  
LOS CIGARRALES.— C. Circunvalación, 13. T. 221672.  
LABRADOR.— Juan Labrador, 16. T. 222620.  
LAS ARENAS.— Arenas, 7. T. 221668.  
LOS GAVILANES.— Ctra. Madrid Km. 65. T. 224622.  
LOS GUERREROS.— Avda. Reconquista, 8. T. 211807-223617.

### PENSIONES

CASA MILAGROS.— Perala, 29. T. 221831.  
LA BELVISERIA.— Costa Can, 7. T. 220667.  
LA ESPERANZA.— Covarrubias, 2. T. 227859.  
TAVERA.— C. Tavera, 10. T. 225183.  
TONI.— General Martí, 6. T. 220830.

### FONDAS

CASA NATI.— T. Reina, 16. T. 223617.  
EL SEGOVIANO.— Recoletos, 4. T. 211124.

### RESTAURANTES

J. RAMOS.— Parque Residencial San Francisco Crta. Madrid-Toledo Km. 62,600 Telf. 357827. Olfas del Rey.  
CANDIDO HERMANOS.— Carretera Madrid-Toledo Km. 62,600. T. 357985. Olfas del Rey.  
EL ANGEL.— Carretera Navalpino. T. 220090.  
CASA MARCOS.— Paseo de la Rosa 110. T. 220098.

# Restaurante Aurelio

Plaza del Ayuntamiento, 8  
tf. 227716  
222097

Sinagoga, 6  
 Junto antiguo cine Moderno

RESTAURANTE-BAR



Especialidad en aperitivos  
de cocina

C/Av. Barber, 30  
Telf. 21 08 74  
Toledo

## MESON FLAMENCO EL KIRI

Cuesta del Aguila, 13  
(Junto al cine Imperio)  
Toledo

## RESTAURANTE Siglo XIX

LA MEJOR COCINA  
ACTUAL EN  
AMBIENTE  
DE 1.<sup>OS</sup>  
DE  
SIGLO



Cardenal Tavera  
10, Tf. 225183

Restaurante - Cafeteria

# J. Ramos

PARQUE RESIDENCIAL «SAN FRANCISCO»  
CARRETERA MADRID-TOLEDO Km. 62,600  
TELEFONO 387827

PISCINA PRIVADA  
OLIAS DEL REY  
(TOLEDO)

CAFETERIA-BAR  
SALA DE BINGO

C. D. TOLEDO

Marqués de Mendigorría, 4  
Abierto de 7 a 3  
Tels. 22 54 12-18  
TOLEDO



CAFETERIA  
PUB



Abierto hasta las 2 de la  
mañana  
Canarias 5  
TL. 212148

## CAFETERIA

# EL DELFIN

Donde se toma una copa a gusto  
Salón Climatizado  
Sandwiches - Hamburguesas

Taller del Mar, 1  
Teléfono 21 09 37



TOLEDO







## IR DE COMPRAS

### ANTIGUEDADES

GUITIERREZ PEREZ.— M. Moreno, 4. T. 223092.  
PEDRAZA MARTI.— Plaza Ayuntamiento, 12. Teléfono 222717.  
PEDRAZA PALACIOS.— Ciudad, 15. T. 212525.

### ALUMINIO

GARCIA TORRIJA.— Calle del Puerto, 40. T. 212438.  
ALUCONSAN.— Carretera de Madrid Toledo, Km. 63. Teléf. 357809.

### BOUTIQUES

GERCHARI.— Plata, 10. T. 227403.  
LIBELULA.—

### CONFECCIONES

AVENIDA.— Avenida Barber, 14. T. 220421.  
ALMACENES LEON.— República Dominicana, 4. Teléfono 223358.  
LOS NIÑOS.— Brive, 2.

### CALZADOS

AGUDO RODRIGUEZ.— H. Palo, 10. T. 223302.  
BARTOLOME SANCHEZ.— Alberche, 22. T. 230810.

### CRISTALERIAS

LA VERDE.— Paseo de la Rosa, 56. T. 220365.  
CRISTALERIAS TOLEDO.— Bolivia, 3. T. 221162.

### DECORACION

SERRANO.— Tendillas, 15. T. 376098.

### DEPORTES

UNION SPORT.— Bolivia, 4. T. 220608.  
BAHAMONTES.— Plaza Magdelana, 1. T. 223870.  
GRUPO DEPORTE.— Navarra, 5. T. 225987.

### ELECTRODOMESTICOS

DISTRIBUIDORA MADRI-LEÑA.— G. Miradero L. 211. Teléfono 212715.  
LA VOZ DE ORO.— H. de Palo, 21. T. 225400.  
CASA ALVAREZ.— Comercio 15. T. 223735.  
ELECTRO-HOGAR.— Crta. Sal, 3. T. 222224.  
JUANJO.— Duque de Herma, 5. T. 227110.

### FOTOGRAFIA

ESTUDIO RAFAEL.— Alberche, 2. T. 230250.  
FOTO CINE MIGUEL ANGEL.— Martín Gamero, 12. T. 211803.

### JOYERIAS

MERIDA.— Ecuador, 5. Telf. 223950.  
LUDEÑA.— Plaza de Cuba, 12. Teléfono 223378.  
CASANOVA.— Comercio, 46. T. 223592.  
FEMODIX.— Centro Comercial El Miradero, Local 101. T. 210125.

### MUEBLES

DE LA ROSA.— Plaza S. Barbara, 4. T. 220235.  
ARTE HISPANICO DE MUEBLES.— Ctra. Madrid Km. 57. T. 357757.  
MUEBLES ACANTO.— G. Miradero L., 119. T. 228550.  
BUA.— Avenida Reconquista, 7. T. 221365.  
PALOMAREJOS.— General Martí, 12. T. 225767.  
AR.— Plaza Lana, 4. Teléfono 222983.

### OPTICAS

OPTICA TOLEDO.— G. Miradero, 209. T. 212118.  
GIMEGIL.— J. Antonio, 16. (Torrijos). T. 760253.  
VIUDA DE HURTADO.— T. Olmo, 11. T. 221468.

## SERVICIOS

### AGENCIAS DE VIAJES

TELETOUR.— Brasil, 5. T. 222192.  
TOURHISPAN.— Sillerfa, 11. T. 228754.

### BANCOS

ATLANTICO.— Comercio, 15. T. 223204.  
BILBAO.— Puenteseca Bloque 2. T. 231102.  
CENTRAL.— 22980.  
COMERCIAL ESPAÑOL.— G. Martí, 6. T. 226741.  
BANKUNION.— S. de los Caballeros, 2. T. 226554.  
BANCO ESPAÑA.— Nueva, 16. T. 227350.  
HISPANO AMERICANO.— Nueva, 8. T. 221367.  
BANESTO.— Zocodover, 7. T. 227200.  
EXTERIOR DE ESPAÑA.— Trinidad, 20. T. 211038.  
INDUSTRIAL DEL TAJO.— Plata, 24. T. 225406.  
INTERIOR DE COMERCIO.— Barrio del Rey, 4. T. 225462.  
LEVANTE.— Nueva, 6. Teléf. 223150.  
MADRID.— St. Fe, 4. Teléfono, 220400.  
POPULAR ESPAÑOL.— Cst. del Alcázar, s/n. T. 226400.  
RURAL Y MEDITERRANEO.— Concepción, s/n. Telf. 220747.  
SANTANDER.— S. Agustín, 2. T. 227250.  
TOLEDO.— Cst. Carlos V, 10. T. 213900.  
VIZCAYA.— Armas, 1. Telf. 228300.  
CAJA DE AHORROS DE TOLEDO.— Plaza, Zocodover. T. 227550.  
CAJA DE AHORROS DE MADRID.— Toledode Ohio, 5. T. 221470.

### FONTANERIAS

ANTIGUA CASA JAVANTO DIAZ.— Arenas, 6. T. 221417.  
LUIS MORENO.— Alfifentos, 16. T. 222790.



### RESTAURANTE CANDIDO HERMANOS

Cocina selecta y tapas de COCINA.

Lo mejor de esta CASA SUS CLIENTES

Ctra. de Madrid-Toledo, Km. 62.600. Tel. 35 79 85

**OLIAS DEL REY (TOLEDO)**

### RESTAURANTE

# La Cubara

FRENTE PUENTE ALCANTARA

Paseo de la Rosa, 2

Tnos: 22 00 88 y 22 06 46

**TOLEDO**

### RESTAURANTE-JARDIN

Calefacción en todos los Comedores

Salón Refrigerado

### "MERENDON"

Casa Fundada en el Año 1920

ESPLENDIDOS SALONES Y JARDINES

CARRETERA DE AVILA, N.º 5

TELEFONOS: RESTAURANTE 22 20 99

PARTICULAR 22 01 97

BODAS-BANQUETES:  
FESTAS DE SOCIEDAD  
GRAN SERVICIO A LA  
CARTA Y CUBIERTOS

*Especialidades de la casa en  
perdices, cordero asado, jamón  
y sangría*

### RESTAURANTE

# EL ANGEL

"Camping el Greco"

Especialidades en meriendas,  
hamburguesas y platos  
combinados

*Abierto todo el año*

**ESPECIALIDAD  
EN PESCADOS  
FRESCOS Y  
MARISCOS.  
PRUEBE  
NUESTRA  
MERLUZA A LA  
SIDRA Y LOS  
ASADOS DE  
COCHINILLO Y  
CORDERO.  
ABIERTO TODO  
EL AÑO**

## Restaurante Bay



# LA TARRONCA

Hombre de Palo, 8

Teléfono. 22 43 42 TOLEDO

Ctra. Navalpino

Tel. 22 00 90 - Toledo

### Restaurante bar

# Casa Marcos

Cocina casera  
Especialidad en  
Tapas variadas

P.º de la Rosa, 110

Tel. 22 00 98 - Toledo



# Venta Carranza

Especialidad en perdiz y  
chuletas a la brasa

Carretera Piedrabuena, n.º 9  
Tel. 21 02 05

**TOLEDO**

## Restaurante "TROCADERO"

ESPECIALIDAD EN PAELLA

AVD. RECONQUISTA, 10

Tel. 22 00 02

**TOLEDO**



Restaurante Asador

# ADOLFO

c/. La Granada, 6

Tel. 22 73 21

**TOLEDO**

## Especialidades

Pudin de verduras

Pastel de puerros

Besugo al horno.

Cochinillo asado

# DEPORTES

## FUTBOL

SEGUNDA JORNAD  
(11 septiembre)

Betis-Español  
Málaga-Real Madrid  
Valencia-Valadolid  
Real Sociedad-Sporting  
Cádiz-Murcia  
Zaragoza-Athletic  
Salamanca-Mallorca  
Barcelona-Osasuna  
Atlético de Madrid-Sevilla

## TROFEO DE LA CRUZ ROJA DE FUTBOL-SALA

Este torneo se llevará a cabo los días 17 y 18, en la ciudad de Toledo, en el que participarán los equipos de Primera División Nacional: Radio 80

y Rayo Vallecano; y dos de la provincia de Toledo Dobberman de la capital y el Navidul, de Torrijos.

# CULTURA

**Concurso fotográfico.** El Ministerio de Cultura ha convocado un concurso fotográfico

Los temas de las fotografías versarán necesariamente sobre cualquier oficio artesanal o costumbres de los pueblos de España.

Los trabajos deben enviarse al director general de la Juventud y Promoción Sociocultural o bien presentándolo directamente en el Registro General del Ministerio de Cultura, paseo de la Castellana 109, antes del 29 de septiembre.

**Poemas, de Antonio López Baeza. Sal Terrae. Santander. 1983. 158 páginas.** Poemas con una profunda fidelidad a los grandes temas de la poesía bíblica, al tiempo que un profundo sentido de la justicia. Libro de contenido místico de un autor con urgencia de comunicar su concepción ética del mundo. Edición ilustrada.

**El tapón de cristal, de Maurice Leblanc. Ediciones Anaya. Madrid, 1983. 287 páginas. 350 pesetas.**

Una aventura vertiginosa del más famoso ladrón de guante blanco: Arsénio Lupin.



\*\*\*

HOTEL  
CARLOS  
V

Restaurante

Plaza Hornó Magdalena, 3  
Telfs. 22 21 00/04

espacio  
reservado para  
su estableci-  
miento

DISCO-BAR

MIERDA

ABIERTO HASTA  
LAS 3 1/2

Galería el Miradero, 214 y 216  
Toledo

**EL BIEN ESTAR  
CON LA MUSICA  
EN DISCO-PUB  
ZAIDA**



Centro Comercial  
El Miradero, 106  
TOLEDO



*Hostal-Residencia*

## LOS GUERREROS

**Gran Confort, Teléfono, TV color, Música ambiental, Calefacción  
Fácil aparcamiento**



Av. Reconquista, 8  
Telf. 21 18 07  
22 36 17  
TOLEDO

# TOLEDO EN MADRID



Con este número iniciamos una nueva sección TOLEDO EN MADRID, nuestro fin es traer a estas páginas a todos aquellos toledanos que por unas u otras causas se han significado en Madrid, donde residen habitualmente y así acerlas un poco más a su tierra.

Comenzamos con un hombre, Valensiano, que salió de su pueblo natal, Mensalbas, hace ahora 22 años, y que después de 4 años trabajando en hostelería en Toledo, y Madrid se estableció un pequeño mesón de Madrid, siendo hoy propietario de 3 establecimientos

hosteleros en esta zona, representando él mismo el RESTAURANTE LOS GIGARRALES en Antonio López 52, en lugar en el que cada rincón nos recuerda a la Tierra y donde podrá gozar de la gastronomía en sus variedades platos.

- Valensiano porqué emigraste a Madrid.
- Al tener en mi pueblo pocas posibilidades tenía que salir de el y aunque comencé trabajando en Toledo, a mi juventud le atraía la gran ciudad y aquí estoy.

- ¿Cuánto tiempo en la hostelería?
- Con 22 años comencé en los Caracoles de Toledo (ya cerrado) y después marché a Madrid, hace ahora aproximadamente 19 años me establecí en esta misma calle con un pequeño mesón poco a poco traje a mis padres y hermanos ampliando el negocio con una cafetería y hace 3 años este restaurante.
- Tienes 36 años y experiencia ¿dónde quieres



**llegar?**

- Tú sabes que la hostelería, además de ser mi profesión es parte de mi vida y mi gran ilusión es seguir dedicado a ella pero en mi tierra, en Toledo.
- **Vienen a tu establecimiento los toledanos.**
- Sí, es frecuentado por los residentes en Madrid y por algunos en sus desplazamientos a Madrid pero también nos visitan otras personas

que de alguna forma se sienten cerca de Toledo.

- **Que platos recomiendas**
- Nuestra cocina es variada, pero tenemos algunas especialidades de las que destacaría: Solomillo a la espada toledano, cordero, cochinillo, besugo a la espada y como no la perdiz a la toledana.

restaurante, ya que, tanto la calidad como el servicio es excelente, el lugar acogedor y tranquilo, y siempre será bien atendido por este hombre, emprendedor, buen relaciones públicas y gran profesional, Valesiano que tu gran ilusión se vea algún día cumplida y te aseguro que nosotros estaremos allí.

Les puedo asegurar que merece la pena visitar este

## Restaurante "Los Cigarrales"

C/ ANTONIO LOPEZ, 52.  
TEL.: 469 74 52. MADRID-19

### Especialidades de la Casa

Besugo a la espada  
Cordero asado panadera  
Chuletón Cigarral  
Conejo campero

Perdiz toledana  
Pescadilla a la sidra  
Lubina a la sal  
Besugo a la sal



# SOBRE LA LEUCEMIA DE LOS GATOS



Todas las especies, tanto de animales como de plantas, pueden ser infectadas por virus potencialmente mortales pero ello no significa ni que todos los individuos los padezcan ni que todos los virus sean causantes de enfermedad. La decisión final dependerá de la capacidad del organismo atacado por un virus para defenderse de él y destruirlo; si no ocurre este, quedan dos alternativas: el animal sufrirá fatídicamente la enfermedad, o bien se defenderá "parcialmente" por decirlo de una forma que nos entendamos y el virus quedará acantonado, inactivado, pudiendo causar más tarde la enfermedad a la que el organismo "baje la guardia". Creo que esta pequeña explicación con términos muy poco científicos, pero espero que comprensible, era necesaria para introducir la información sobre un virus que afecta a los gatos y ocasiona en los que lo padecen determinadas formas de cáncer u otros procesos: el virus de la leucemia felina.

Entre estos procesos que se

ven favorecidos por la acción latente del virus de la leucemia felina figuran alteraciones de la reproducción con abortos, reabsorciones fetales y partos de animales débiles la mayoría de los cuales fallecen a las pocas semanas. También hay que hacer mención a la denominada anemia aplásica, enfermedad en que se destruyen las células de la sangre y no son reemplazadas por otras nuevas.

La transmisión por vía materna es indiscutible, pero los otros tipos comunes de contagio no son claros por las diferentes respuestas que el animal puede dar a la infección como hemos citado; por ello, un animal en contacto con otro que sufre la infección puede contagiarse y presentar síntomas, no presentarlos pero llevar la infección, no contagiarse en absoluto, etc.

En lo que respecta al diagnóstico existen diversos tests que indican en sangre, si el animal es positivo o no, pero los resultados entre los dos métodos comúnmente empleados pueden no coincidir. De momento hay que tener presente que existe

esta enfermedad y que en una población felina abundante como la de nuestro país debe estar más extendida de lo que nos imaginamos.

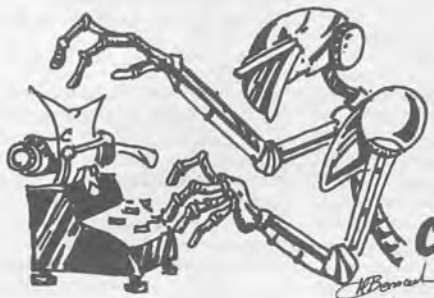
No existe tratamiento eficaz, pues si sobrevive, el animal sigue siendo portador de la enfermedad.

No se ha podido demostrar ninguna relación entre este virus y el cáncer humano.

CONSEJO.— Si en su casa se ha dado algún caso de muerte de un gato por causas infecciosas, es recomendable esperar un mes antes de introducir otro gato.







## HISTORIETAS DE CIENCIA-FICCION

Como la semana pasada, ésta va también de SF (o de ciencia-ficción si queréis), pero con un tratamiento distinto: se trata de unos chistes malos (aunque breves), de chascarrillos intrascendentes... y puede que no tanto. Pues aunque la trascendencia o intrascendencia de las cosas sólo dependa de que el espíritu sobre pase un cierto nivel, los humildes chistes malos también pueden ser saboreados con humilde paladar.

---

Muy Señor mío;

lex dxvuxlvo su máquina dx escribir xlxtroatómica último modxlo, porqux xs una mixrda. Ya se lx ha xstropaxa-do la lxxra " X ".

---

... y encierran a los sabios terrestres en unos sitios que ellos llaman "manicomios"...

---

Los Gharias tienen una mente incomprensible para quienes no sea ellos mismo: no necesitan comer, ni dormir, no sufren, pueden crear... Su mente es poderosísima: telepatía, teleportación, telekinesis, levitación, y todo eso. Pero raramente hacen otra cosa que no

sea pura abstracción.

Y, decidme ¿Qué pasará cuando el Ghuaría que sea, deje de pensar en la tierra y en nosotros?

---

El niño andaba por la calle con pasos menudos y en sus ojos estaba toda la paz del mundo.

Los hombres le observaban de lejos, pero no se cruzaban con él por miedo a ser preguntados.

En una esquina se encontró con una niña. Se dieron la mano y, juntos, comenzaron a andar.

Más tarde, entraron sin hacer ruido en el despacho del Presidente, hicieron la pregunta:

— ¿Por qué, señor Presidente?

Esperaban la respuesta con gran ansiedad. Mantenían muy abiertos sus grandes ojos.

El presidente, que estaba de espaldas cuando los niños hablaron, se volvió como un rayo al oír la pregunta. La cara se le puso roja y la cabeza comenzó a hincharse y a hincharse y llegó un momento en el que pareció un enorme globo rojo.

Los niños seguían mirando y esperando.

De repente, la gran cabeza roja del Presidente, explotó, y donde estuvo sólo quedó una columna de humo volcánico que fue tomando la forma de un hon-go.

Los niños se fueron a dormir. Ahora conocían la respuesta.

- 
- Mamá, ¿existen los centauros?
  - No, pequeño, se trata de un mito de la antigüedad.
  - ¡Menos mal! Cref que había dejado embarazada a la yegüa.
  
  - Mamá, quiero salir a dar una vuelta.
  - Te he dicho que no mil veces, pelmazo.
  - Pues por lo menos podrías poner la jaula cerca de la ventana para que viera pasar los coches.

---

Se encontraba mal y decidió bajar unos instantes al tercer Planeta —totalmente estéril, totalmente aséptico— perteneciente a aquél sol amarillento. Dio un corto paseo y se sintió mejor.

Al regreso, antes de entrar en su astronave, escupió en el suelo: un minúsculo esputo, un pequeño hervidero de bacterias y gérmenes que apenas ocupaba un centímetro cuadrado de tierra.

Al día siguiente la pequeña mancha ocupaba dos centímetros cuadrados... Las bacterias no duermen.

Cincuenta millones de años después, el primer hombre pensó.

Carlos Buiza

## TVE 1.º CADENA

### LUNES

- 13,45 Carta de Ajuste
- 14,00 Programación de Cobertura Regional
- 14,55 Conexión con la Programación Nacional
- 15,00 Telediario
- 15,25 La Tarde
- 16,10 Galáctica
- 17,00 Mickey y Donald
- 17,30 3, 2, 1, Contacto
- 18,00 Barrio Sésamo
- 18,25 El Libro Gordo de Petete
- 18,30 Telefilme Juvenil
- 19,30 Mirar un cuadro
- 20,30 Consumo
- 21,00 Telediario
- 21,25 El Imperio Munroe
- 22,30 Españoles
- 23,30 Telediario
- 23,55 Despedida y Cierre

### MARTES

- 13,45 Carta de Ajuste
- 14,00 Programación de Cobertura Regional
- 14,55 Conexión con la Programación Nacional
- 15,00 Telediario
- 15,25 La Tarde
- 16,10 Galáctica
- 17,00 El Paraíso de los Animales
- 17,30 3, 2, 1, Contacto
- 18,00 Barrio Sésamo
- 18,25 El Libro Gordo de Petete
- 18,30 Un Mundo para Ellos
- 19,30 Nombres de Ayer y de Hoy
- 20,00 Encuentros en Libertad: Economía
- 21,00 Telediario
- 21,25 Su Turno
- 22,30 La Comunidad
- 23,20 Telediario
- 23,55 Despedida y Cierre

### MIÉRCOLES

- 13,45 Carta de Ajuste
- 14,00 Programación de Cobertura Regional
- 14,55 Conexión con la Programación Nacional
- 15,00 Telediario
- 15,25 La Tarde
- 16,10 Galáctica
- 17,00 El Llanero Solitario
- 17,30 3, 2, 1, Contacto
- 18,00 Barrio Sésamo
- 18,25 El Libro Gordo de Petete
- 18,30 Nosotros
- 19,30 Este Señor de Negro
- 20,00 Mi Tierra
- 21,00 Telediario
- 21,25 Sesión de Noche
- 23,30 Telediario
- 23,55 Despedida y Cierre

### JUEVES

- 13,45 Carta de Ajuste
- 14,00 Programación de Cobertura Regional
- 14,55 Conexión con la Programación Nacional
- 15,00 Telediario
- 15,25 La Tarde
- 16,10 Galáctica
- 17,00 Dabadabadá

- 17,55 Cantinflas
- 18,00 Barrio Sésamo
- 18,25 El Libro Gordo de Petete
- 18,30 De Aquí para Allá
- 19,30 El Arte de Vivir
- 20,30 Dos en Discordia
- 21,00 Telediario
- 21,25 Buenas Noches
- 22,40 En Este País
- 23,30 Telediario
- 23,45 Despedida y Cierre

### VIERNES

- 13,45 Carta de Ajuste
- 14,00 Programación de Cobertura Regional
- 14,55 Conexión con la Programación Nacional
- 15,00 Telediario
- 15,25 La Tarde
- 16,10 Sesión de Tarde
- 18,00 Barrio Sésamo
- 18,25 Las Fábulas del Bosque Verde
- 19,00 Dentro del Laberinto
- 19,30 Escuelas de Aprendizaje
- 20,00 De Película
- 20,30 Más Vale Prevenir
- 21,00 Telediario
- 21,25 Un, Dos, Tres
- 23,15 Cribb
- 0,15 Telediario
- 0,30 Testimonio
- 0,35 Despedida y Cierre

### SABADO

- 12,15 Carta de Ajuste
- 12,29 Apertura y Presentación
- 12,30 Programación Infantil
- 14,00 Revista de Toros
- 14,30 Biblioteca Nacional
- 15,00 Noticias
- 15,25 Don Gato
- 15,55 Primera Sesión
- 17,30 Dibujos Animados
- 18,00 El Loco Mundo de los Payasos
- 18,30 La Pantera Rosa
- 19,00 La Magia de la Danza
- 20,00 Usted, Por Ejemplo
- 21,00 Noticias
- 21,25 Informe Semanal
- 22,30 Sábado Cine
- 00,40 Despedida y Cierre

### DOMINGO

- 10,15 Carta de Ajuste
- 10,29 Apertura y Presentación
- 10,30 El Día del Señor
- 11,30 Gente Joven
- 12,30 Tiempo y Marca
- 14,15 Esta Semana
- 15,00 Noticias
- 15,20 Estudio Estadio (I)
- 15,45 Belfy y Lillibit
- 16,10 Fama
- 17,00 Mundo Submarino
- 18,00 Próximamente
- 18,30 Baloncesto
- 20,00 Lou Grant
- 21,00 Noticias
- 21,30 Memorias de España
- 22,45 Paul Hogan
- 23,15 Estudio Estadio
- 24,00 Despedida y Cierre

## TVE 2.º CADENA

### LUNES

- 18,45 Carta de Ajuste

- 18,58 Apertura y Presentación
- 19,00 D'Artacán y los Tres Mosqueteros
- 19,30 Evocación
- 20,00 Hoy en la 2.ª
- 20,20 Teledeporte
- 20,50 Opera Cómica
- 21,00 Sólo cuando me río
- 21,25 En Paralelo
- 22,30 El Melodrama
- 00,15 Despedida y Cierre

### MARTES

- 18,45 Carta de Ajuste
- 18,58 Apertura y Presentación
- 19,00 D'Artacán y los Tres Mosqueteros
- 19,30 Robinsón
- 20,00 Hoy en la 2.ª
- 20,30 Teledeporte
- 21,00 Hacia el Año 2000
- 21,30 Fortunata y Jacinta
- 22,30 La Edad de Oro
- 24,00 Despedida y Cierre

### MIÉRCOLES

- 18,45 Carta de Ajuste
- 18,58 Apertura y Presentación
- 19,30 El Carro de la Farsa
- 20,00 Hoy en la 2.ª
- 20,30 Teledeporte
- 21,00 Última Frontera
- 22,00 Estudio Abierto
- 24,00 Despedida y Cierre

### JUEVES

- 18,45 Carta de Ajuste
- 18,58 Apertura y Presentación
- 19,00 D'Artacán y los Tres Mosqueteros
- 19,30 Bajo la Montaña
- 20,00 Hoy en la 2.ª
- 20,30 Teledeporte
- 21,00 Tiempo de Papel
- 22,00 Cine Club
- 24,00 Despedida y Cierre

### VIERNES

- 15,15 Carta de Ajuste
- 15,28 Apertura y Presentación
- 15,30 Rainbow
- 17,00 Gimnasia
- 18,00 Tauromaquia
- 19,00 Los Rivalet de Sherlock Holmes
- 20,00 Hoy en la 2.ª
- 20,30 La Clave
- 00,15 Despedida y Cierre

### SABADO

- 15,15 Carta de Ajuste
- 15,28 Apertura y Presentación
- 15,30 La Víspera de Nuestro Tiempo
- 17,00 Retransmisión Deportiva
- 19,00 Las Brigadas del Tigre
- 20,00 Musical Express
- 21,00 Un Encargo Original
- 22,55 Concierto-2
- 00,25 Despedida y Cierre

### DOMINGO

- 13,45 Carta de Ajuste
- 13,58 Apertura y Presentación
- 14,00 Retransmisión Deportiva
- 16,45 Producción Española
- 17,45 Estrenos TV
- 19,30 Natación
- 20,30 Terraza de Verano
- 21,30 Zarabanda
- 22,00 Largometraje
- 24,00 Despedida y Cierre

# RADIO

## R.C.E. TALAVERA

### (Frecuencia Modulada)

#### DE LUNES A VIERNES

7,55: Campanadas y apertura  
8,00: Buenos días Talavera  
8,30: Informativo, R.C.E.  
9,30: Hoy será noticia  
9,15: Trabajando con música  
10,00: Las mañanas de la Radio  
12,00: Cantadidatos  
12,15: Teléfono musical  
13,55: Información bursatil  
14,00: Talavera actualidad  
14,15: Micrófono deportivo  
14,30: Informativo R.C.E.  
15,00: Música en la sobremesa  
15,30: Disco regalo  
16,00: Los R.J. musicales  
16,30: Programa Nacional R.C.E.  
17,00: Hora Punta R.C.E.  
18,00: Disco GREEN'S  
18,15: Teléfono Musical  
18,55: Últimas noticias  
19,00: Programa nacional R.C.E.  
20,00: Informativo R.C.E.  
20,30: R.C.E. musical  
21,30: A toda radio  
22,00: Stereomanía  
23,00: R.C. Deportes  
24,00: Despedida y cierre

#### SABADO

7,55: Campanadas y apertura  
8,00: Buenos días, Talavera  
8,30: Informativo R.C.E.  
9,00: Hoy será noticia  
9,15: Trabajando con música  
10,00: Radio mercado  
10,30: Vale tía Esther R.C.E.  
11,30: Cantadidatos  
12,00: Cultural Muncial Juvenil, R.C.E.  
13,00: Teléfono musical  
14,00: Talavera actualidad  
14,15: Micrófono deportivo  
14,30: Informativo R.C.E.  
15,30: Música en la sobremesa  
16,00: Cantando las cuarenta  
16,30: Café, copa y puro. R.C.E.  
17,00: Cantando las cuarenta (cont.)  
19,00: programa nacional R.C.E.  
20,00: Informativo R.C.E.  
20,30: R.C. musical  
21,30: Despedida y cierre

#### DOMINGO

9,55: Campanadas y apertura  
10,00: Santa Misa  
10,30: Domingo, es fiesta

12,00: Campo de juego  
14,00 América es una voz R.C.E.  
14,30: Informativo R.C.E.  
15,30: Música en la sobremesa  
15,30: Tiempo de Jazz  
16,30: Nos van a oír R.C.E.  
17,00: R.C.deportes  
20,00: Informativo R.C.E.  
20,30: Quisicosas, R.C.E.  
21,30: Despedida y cierre

#### RADIO 80

#### LUNES A VIERNES

6,00 Para Empezar  
8,00 Informativo Cadena  
8,20 Información Toledo  
8,30 El Bus de las ocho y media  
12,30 El Escaparate de Toledo  
13,00 El Escaparate (Cadena)  
13,30 Informativo local  
14,00 Informativo cadena  
14,30 Patio Musical  
15,00 Barbacoa  
16,00 Desde Nosotras  
18,00 Kanguro  
20,00 Informativo cadena  
20,30 Hablemos de música  
21,00 Toledo Deportivo  
21,30 El Radiador  
22,00 Mundo ochenta  
23,00 Informativo Cadena  
23,15 80 deportes  
24,00 A vista de Pájaro  
24,15 El Radiador  
1,00 A ritmo de la madrugada

#### SABADO

6,00 Casi al Alba  
9,00 Sábado a Punto  
9,30 Toledo, Ciudad sin tiempo  
10,00 Sábado a punto (continuación)  
11,00 80, Tren Musical  
12,00 Los jóvenes preguntan  
13,00 Magazine fin de semana  
14,00 80 Deportes  
14,30 Musical Folk  
15,00 Kanguro  
21,00 Nuestra Radio  
21,30 80 años de Jazz  
22,30 80 deportes  
23,00 Zarzuela  
24,00 Maratón Mara.

#### DOMINGOS

9,00 El séptimo día  
9,15 Nuestra plaza Mayor  
11,00 De viaje  
12,00 La música de nuestra época  
14,00 80 Deportes  
14,30 Tarde de Fiesta  
16,00 Gran Domingo  
21,00 80 deportes  
22,00 Toledo Deportivo

22, 30 Bandas sonoras  
23,00 Grandes del Pop  
24,00 A ritmo de la madrugada  
- Los viernes de 24,15 a 01,00 VIDEOMANIA  
- A todas las Horas menos tres minutos informativo de 7,00 a 24 horas.

#### RADIO TAJO

#### DE LUNES A VIERNES

8,30: Matinal Toledo;  
10,30: El Zoco, 12: Opinión. Pública; 13,30: Objetivo Castilla-La Mancha; 15: El campo; 19: Informativo resumen de la tarde; 19,30: Los cafés del Español; 14 y 21; Todo deporte 1º y 2º edición

#### SABADOS

6,00 a 15,30: Igual programación que de lunes a viernes. 15,30 Sobremesa: 16,00: Gran Musical; de 17,00 a 02,00:40 principales. La noche es joven. Música de Angel Alvarez. Hora 25 y la gran movida.

#### DOMINGOS

9,00 a 16,00: Hoy es domingo. Incluye: Retransmisión Misa. Comunicación fraterna. El Gran Musical, "La nueva música" (15 a 15,30); 16,00: Carrusel deportivo; 19,30: Sigue la Fiesta; 21,30: Tarjeta amarilla (información deportiva provincial); 22,30 a 02,00: Canciones de otro tiempo. Hora 25 deportiva. Los Toros. Medianoche

#### RADIO TAJO FM

#### DE LUNES A VIERNES

15: Las orquestas; 15,30: Movida stereo; 16: Los 25 musicales; 17: bravo por la música; 20: Arco iris; 21: Testimonio de FM; 22: Burbujas en la noche. La restante programación en cadena.

#### SABADOS

8,00: Tutti frutti, "Música con sabores"; 13,30: Objetivo Castilla - La Mancha (información regional); 14,00: Conexión Radio Cristal; 15,00: Orquestas a Go-go; 15, 30; Movida Sterieo; 16,00: 25 musicales; 17,00: sabadolandia; 22,00 a 00,00: Burbujas en la noche.

#### DOMINGOS

9,00: Domingolandia; 15,00: Tarde supermodulada; 21,30 a 22,30: Tarjeta amarilla (inf. deportiva provincial). A las horas en punto noticias.

# JARDIN

## MADRESELVA

La madreselva, es la planta trepadora más utilizada, debido a su resistencia y a su rápido desarrollo, y valgo como ejemplo que para multiplicarse, basta simplemente colocar un trozo de rama en agua o arena para que produzca raíces.

Recomendamos la plantación de la madreselva en lugares donde otras enredaderas han fracasado, lugares con bastante calor, cercanos al mar, etcétera. Esta planta de gran desarrollo, ya que puede crecer hasta un metro por año, es una planta que la pueden utilizar para cubrir muros, vallas de brezo, incluso en lugares donde no se puedan colocar cipreses o plantas afines, para la formación de setos o inclusive como planta rastrera.

Pero las cualidades de esta

liana o trepadora vigorosa no acaban aquí. A partir de este mes, la lonicera caprifolium, y a partir del mes de agosto, la lonicera japónica, dan una hermosa abundante, y olorosa floración la cual suele durar aproximadamente unos dos meses. Estos son algunos de los motivos por los que les recomendamos la utilización de esta planta.

No son plantas que requieran grandes cuidados, pero no debemos de olvidar realizarles las tareas obligatorias de la época. Se desarrollan tanto al sol, como a la semisombra o a la sombra, siendo en este último caso cuando la floración es menos espectacular. Se deben de practicar podas, en su momento, para controlar su crecimiento, para rejuvenecerlas. Deberán procurar mantener que el suelo donde se encuentren plantada la lonicera esté lo más fresco posible, sin

importar la cantidad de sol que dé a sus hojas. Recomendamos abonados en otoño y primavera.

La plantación en sí, se puede realizar en cualquier época del año, ya que mediante el cultivo en contenedor o maceta se puede disponer de la planta en cualquier momento. Pero la mejor ocasión para plantar las madreselvas, es en otoño o a finales de invierno, siempre que la climatología lo permita, ya que si el lugar donde se va a emplazar la planta es propenso al fuerte frío, a las heladas o a la nieve, deberán de posponer su plantación hasta que éstas finalicen. Si desean reproducir esta magnífica trepadora lo podrán hacer por semilla en primavera, por acodo en junio y por esqueje, sistema más utilizado, desde abril hasta agosto, siendo los meses menos eficientes junio y julio.

# MOTOR

## TALBOT SOLARA

Protegido con paragolpes envolventes de resina armada, el habitáculo es espacioso y confortable, en el que la rumorosidad del motor queda muy amortiguada debido a que los ruidos propios del sistema se quedan en el maletero independiente, fuera del habitáculo. El poseer un tercer cuerpo y el alargamiento de las dimensiones externas han servido para que este coche sea bastante más amplio en su conjunto.

La carrocería, igual que el resto de los modelos de la gama, lleva una protección anticorrosión, siguiendo las últimas nor-

mas de la marca Talbot para todos los coches de nueva fabricación, que tienen una garantía anticorrosión de seis años.

Pese a ser un tres volúmenes de concepción clásica, el "Solara" mantiene un buen nivel de penetración aerodinámica, importante sobre todo para conseguir unos niveles de consumo aceptables. Su CX, de 0,400 es superior al del "150" pero está por debajo del "Horizon" que alcanza un CX de 0,408.

Los dos "Solara" presentados en el mercado español cuentan inicialmente con un motor cuatro cilindros en línea, colo-

cados transversalmente por delante del eje anterior, de 73 CV DIN a 5.200 revoluciones por minuto con motor de 1592 c.c. y caja de cambios de cuatro marchas adelante para el "Solara" GL, y del mismo motor de 1.5992 c.c. 90CV DIN a 5.400 r.p.m. y caja de cinco velocidades adelante.

En la versión GL, cuyo motor va equipado con un carburador monocuerpo, se consigue una velocidad punta de 152 km/h. y cubre los 400 metros con salida parada, en 20,0 segundos.

### AGENCIAS OFICIALES

FORD.— Reyes. Carretera de Madrid Km. 64. T. 358056.  
TALBOT.— Autotajo. Carretera de Madrid Km. 66. Teléfono 227850.  
MERCEDES.— Claudio Avila. Polígono Industrial. Teléfono 230060.  
LAND ROVER.— Carretera de Madrid Km. 63. T. 258050.  
CITROEN—PEUGEOT.— Duque de Ahumada, s/n. Teléfono 220846.  
OPEL—DIVENSA.— Teléfono 357766.  
RENAULT.— Cervantes, 5. Antonio García.

### ACCESORIOS

DOMINGUEZ CANO.— Carretera de Madrid, 19. Teléfono 224285.  
HIDALGO.— Avenida Santa Villalba, 8. T. 220727.  
JARAMA.— Paseo de la Rosa, 3. T. 221638.

### AUTO—ESCUELAS

AREVALILLO.— Plata, 4. T. 224123.  
SANTA BARBARA.— Sillería, 10. T. 221719.

### ASEGURADORAS

MAPFRE.— Méjico, 1. Teléfono 221950.  
LA UNION Y EL FENIX.— Comercio, 46. T. 222658.  
LA ESTRELLA.— Armas, 1.T. 221064.

### AGENCIAS

#### DE TRANSPORTES

EL RAPIDO.— Polígono Industrial, Teléfono 230266.  
A. PATIÑO.— Talavera, 3. TOLEDO.  
EL VELOZ.— General Villalba 8. T. 220550

### ALQUILER

OCSA.— Tejar, 25 (TORRIJA) Teléfono 761300.  
RIO MATADOR.— Nueva, 8. Plaza Salamanca. Plaza Barriónuevo, 5. Teléfono, 220225.

### MOTOS

MOISES ALONSO.— Armas, 18. T. 212909.

## CENTRO DE RECONOCIMIENTO PARA CONDUCTORES

### DEL ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE MEDICOS

CERTIFICADO MEDICO Y  
PSICOTECNICO  
OBLIGATORIO PARA LA  
OBTENCION O  
RENOVACION DE TODOS  
LOS PERMISOS DE  
CONducIR (LCC, A1, A2,  
B, C, D, E y B-AGRICOLA)

(Los impresos para el certificado se encuentran en el Centro).

Horario de Reconocimiento:

Mes de septiembre: Mañanas de 9,30 a 13.  
Mes de octubre y siguientes: Mañanas de 9,30 a 13 y tardes de 4 a 7, excepto sábados.  
Núñez de Arce, 18. Tel. 21 18 54 - Toledo



# Diauto, S.A.

Parcela, 146  
Polígono Industrial

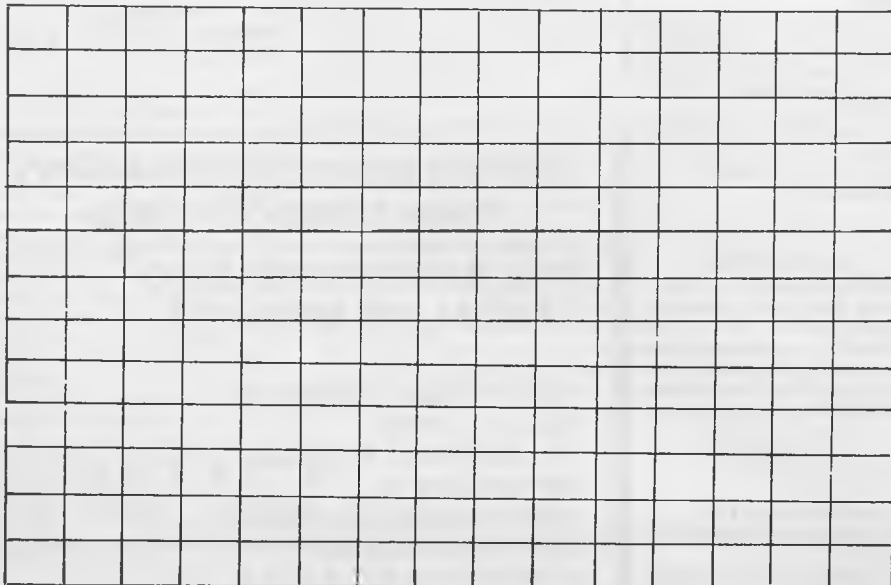
Telf. 23 07 00  
Toledo

# PASATIEMPOS

## CRUCIGRAMA BLANCO

(HAY 29 CUADROS NEGROS)

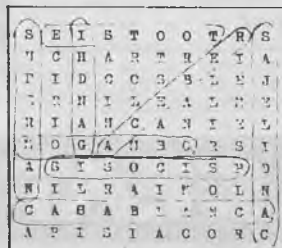
Solución en el próximo número



**HORIZONTALES.**—1: Pruebas de lucha que lleva el ando mexicano cuando va a. Libro de lectura para principiantes.—2: Mito entre Colombia y Venezuela. Río de Italia. Condimento culinario.—3: Perteneciente al paladar. Símbolo químico del oxígeno. Hogar. Fogón.—4: Preposición inseparable. Al revés y al derecho, facilidad, aburrir. Sitio cerrado y cubierto.—5: Hombre muy valiente. Diosa griega de la luna. Hijo de Jacob y de Zilpa.—6: Oído que se forma en la superficie del hierro. Siglas comerciales. Expresado verbalmente.—7: Compartimento limitado por molduras. Hazles daño. Número romano.—8: Vocal. En Chile, bechada. Matrícula española.—9: Señal o indicio de alguna cosa. Consonante. Tozar con los labios en señal de amor o amistad.—10: Ponle un sobrenombre. Mascara.—11: Nota Musical. Político panameño, que fue presidente de la República en 1951-1952. Lengua provenzal.—12: En plural, árbol betuláceo, de flores blancas. Vahato, estimo el precio. Perturbado.—13: Entregar. Árbol juglandáceo, de gran porte. Polvo blanco, resultante de la combinación de los ácidos salicílico y fénico.

**VERTICALES.**—1: Metaplasmo que consiste en suprimir una o más letras al fin de una palabra. Poned al fuego.—2: Centro de una de las regiones más ricas en mineral de hierro del Brasil. Amontona.—3: Igual, semejante. Máquina destinada a transformar la fuerza mecánica en energía eléctrica o viceversa. Marchar.—4: Superior de una comunidad. Cubiertas de nieve.—5: Pruebas, exámenes. Dejaron algo en testamento.—6: Extremos superiores de algunas cosas. Estatua de una magnitud extraordinaria.—7: Unidad de peso o capacidad. Existe. Consonante.—8: Vocal. Se atreva. Campeón. Hongo.—9: Siglas comerciales. Al revés, burro más trasero de la recua en el cual suele montarse el arriero. Enfermedad.—10: Causarán sentimiento o dolor. En plural, nombre de letra.—11: Suceso, acontecimiento. Elogiano, loano.—12: Preposición. Chaquettilla con adornos y piecitas de colores que se usa en Andalucía. Vocal.—13: Corteses masas de árboles por el pie. Conozco. Cuarenta y nueve.—14: Agujeros que atraviesan algunas cosas. Polvo negativo de una batería eléctrica.—15: Al revés, bebida alcohólica. Consonante. Molusco gasterópodo, de concha vuelta en espiral.

### SOLUCIÓN AL N.º ANTERIOR



**Miguel Angel Murado**

# METAMORFOSIS BENEZIANAS

---

*Premio Café Gijón de  
novela corta 1.983*



# HEMOS DADO UN PASO IMPORTANTE.

La Caja de Ahorro de Toledo ya está en Madrid. Y esto ha sido posible gracias al esfuerzo de los toledanos.

Porque habéis depositado vuestra confianza en algo muy vuestro, en la labor de la Caja de Ahorro de Toledo.

Porque vuestro ahorro está produciendo los mejores frutos.

Por todo esto, y porque Toledo se lo merece, hemos abierto las puertas en Madrid.

En el n.º 22 de la calle Alcalá.

Para poder ofrecer a todos, lo mejor de una amplia gama de servicios. Y estar a vuestro alcance, sea donde sea.

La primera entidad financiera Castellano-Manchega también está en Madrid.



## CAJA DE AHORRO DE TOLEDO



**¡Gracias Toledo!**

Alcalá, 22 Madrid-14 Tlfno. 232 1879